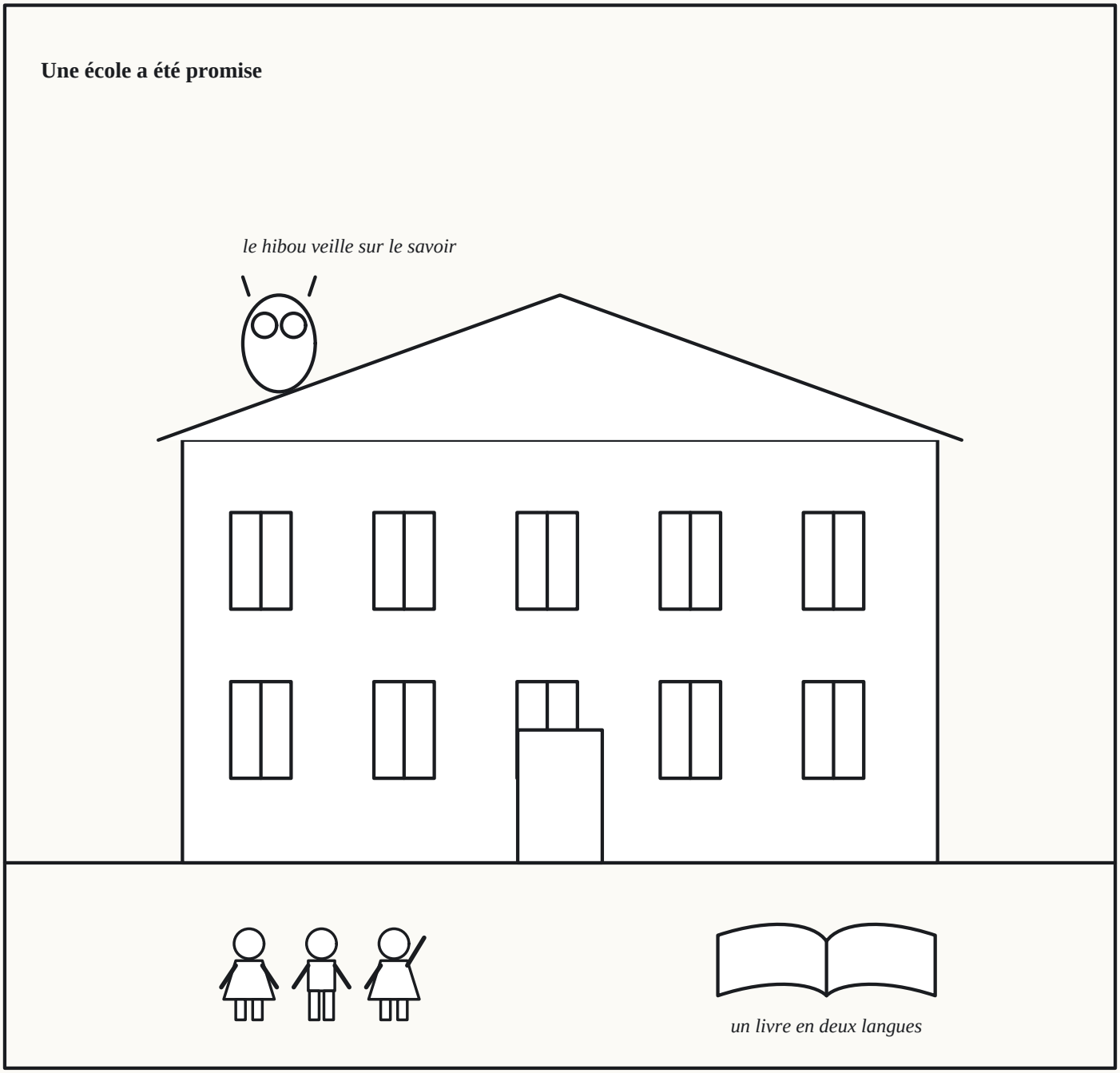
PRIMAIRE · 5 À 8 ANS

Un lieu pour apprendre : page à colorier

Une école a été promise, pour que les enfants apprennent et gardent leur propre langue.

Colorie le dessin. Colorie l’école en **brun-rouge**, comme la brique. Colorie le hibou avec les couleurs de ton choix. Colorie le livre ouvert, et les enfants en **or** (jaune).

Une école a été promise



Pour les adultes : l’histoire, les activités et les notes pour le personnel enseignant suivent.

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.

PRIMAIRE · 5 À 8 ANS

Un lieu pour apprendre : page à colorier

Notre histoire, à lire à voix haute

Il y a longtemps, Joseph Brant voulait une école pour les enfants mohawks.

Il voulait qu’ils apprennent l’anglais, et qu’ils gardent aussi leur propre langue.

Une école a été bâtie près de la chapelle, sur la rue Mohawk.

Plus tard, beaucoup d’enfants y ont été envoyés pour y vivre, loin de leur famille. C’était un endroit difficile, et beaucoup étaient tristes.

Aujourd’hui, le bâtiment est un lieu pour se souvenir de ces enfants et apprendre la vérité.

Aujourd’hui, les enfants apprennent le mohawk et le cayuga dans leurs propres écoles, dès le premier jour.

Encercle le bon mot

Encercle le mot qui convient.

1. Joseph Brant voulait une ...	école · bateau · boutique
2. Il voulait que les enfants gardent leur propre ...	langue · soulier · chapeau
3. Aujourd’hui, le bâtiment est un lieu pour se ...	souvenir · battre · cacher
4. Aujourd’hui, les enfants apprennent ... dans leurs écoles.	le mohawk et le cayuga · seulement le latin · rien

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.

PRIMAIRE · 5 À 8 ANS

Un lieu pour apprendre : page à colorier

Trace les mots

Trace chaque mot, puis dis-le à voix haute.

APPRENDRE

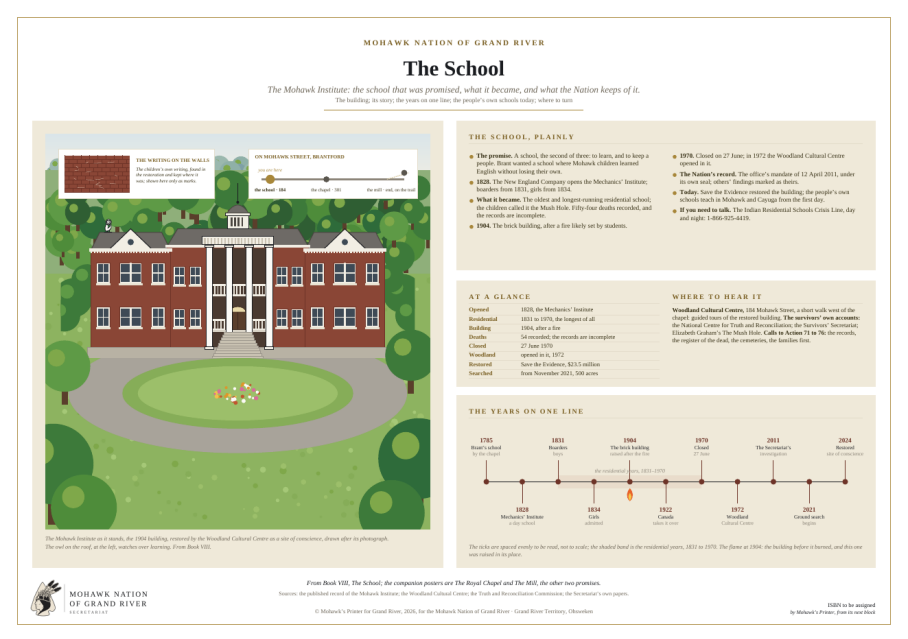
LIVRE

SOUVENIR

LANGUE

Regarde l’affiche

Trouve l’école sur l’affiche, et le hibou sur son toit.



Dis à un ou une camarade un mot que tu connais dans une autre langue, ou un mot que tu aimerais apprendre.

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.

PRIMAIRE · 5 À 8 ANS

Un lieu pour apprendre : page à colorier

À la maison : une activité à faire à la maison

Apporte cette fiche à la maison. L’adulte à la maison voudra peut-être lire la note ci-dessous d’abord.

Ce qu’il faut faire

- Raconte à un adulte ce que tu as appris sur l’école.
- Demande-lui de t’apprendre un mot dans une langue de ta famille, ou une langue que tu aimerais apprendre.
- Écris le mot ci-dessous, et dessine ce qu’il veut dire.

Ce qu’il faut rapporter

- Ton mot et ton dessin.

Pour l’adulte à la maison. Cette leçon raconte, avec douceur et brièvement, l’histoire du Mohawk Institute, un pensionnat de Brantford. Votre enfant aura peut-être des questions. Si ce sujet est douloureux pour votre famille, vous n’êtes pas seul : la Ligne d’écoute téléphonique sur les pensionnats indiens est ouverte jour et nuit au 1-866-925-4419.

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.

PRIMAIRE · 5 À 8 ANS

Un lieu pour apprendre : page à colorier

Pour le personnel enseignant : normes visées

Compétences universelles	Observer et décrire; Repérer les faits et les affirmations clés; Faire des liens, du personnel à la communauté et aux grands systèmes. Les mêmes partout, quel que soit le programme.
Programme-cadre	Études sociales de l’Ontario, 3e année, domaine A (révisé en 2023), qui traite des pensionnats de façon adaptée à l’âge.
Attentes spécifiques	Le personnel enseignant choisit les attentes spécifiques à évaluer. La fiche soutient les attentes générales nommées ci-dessus.
Pensée historique	Continuité et changement : une école promise, ce qu’elle est devenue, et ce qu’on en garde aujourd’hui.
Niveau de lecture	indice de Kandel et Moles 90
Langage clair	Rédigé selon la norme ISO 24495-1 : phrases courtes, une idée par phrase; la partie difficile de l’histoire est racontée simplement et avec douceur.
Durée et matériel	30 à 40 minutes. Se préparer d’abord : lire la page du personnel enseignant, et prévenir les familles du sujet.
Adaptations	Être prêt aux questions et aux émotions; permettre à tout enfant de se retirer. Si ce sujet est difficile pour toi ou pour un proche : la Ligne d’écoute téléphonique sur les pensionnats indiens, jour et nuit, 1-866-925-4419.

Ce qu’il faut observer

	Débutant	En progrès	Atteint
Raconte l’histoire	Nomme l’école	Dit ce qui a été promis	Dit ce qui a été promis, ce qui est arrivé, et ce qu’on garde aujourd’hui
Utilise la couleur pour montrer le sens	Colorie librement	Colorie l’école et le livre	Colorie les enfants en or, et explique pourquoi
En parle	Répond avec de l’aide	Répond à une question	Partage un mot dans une autre langue

Sources : le Woodland Cultural Centre; le Centre national pour la vérité et la réconciliation; les appels à l’action de la Commission de vérité et réconciliation; le mandat du Secrétariat du 12 avril 2011. Les citations sont traduites librement de l’anglais. Cette fiche explique la position de la Nation mohawk de Grand River à côté d’autres points de vue. Si ce sujet est difficile pour toi ou pour un proche : la Ligne d’écoute téléphonique sur les pensionnats indiens, jour et nuit, 1-866-925-4419.

© Mohawk’s Printer for Grand River, 2026, pour la Nation mohawk de Grand River · Territoire de Grand River, Ohsweken. Reproduction libre pour l’enseignement.